

**К ОБСУЖДЕНИЮ СТАТЬИ В.И. ШАХОВСКОГО
«М.Н. ЭПШТЕЙН ОБ ЭКОЛОГИИ ТЕКСТА И ЕЕ ПЕРСПЕКТИВАХ»**

О.Б. Сиротинина

Рецензия В.И. Шаховского – интересный и полезный для общества взгляд на экологию как на термин, так и на ее роль в жизни природы и человечества.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: рецензия, статья, экология текста, рефлексия, дискурс

СИРОТИНИНА Ольга Борисовна – доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации, профессор кафедры русского языка, речевой коммуникации и русского как иностранного Института филологии и журналистики Саратовского государственного университета. mirlic@rambler.ru

Цитирование: Сиротинина О.Б. К обсуждению статьи В.И. Шаховского «М.Н. Эпштейн об экологии текста и ее перспективах» [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2021, № 1. – С. 176–180. Режим доступа: www.tverlingua.ru

TO THE DISCUSSION OF THE ARTICLE BY V.I. SHAKHOVSKY « M.N. EPSTEIN. TEXT ECOLOGY AND ITS PROSPECT»

Olga B. Sirotinina

V.I. Shakhovsky`s review – an interesting and useful for society view of ecology, both a term and its role in the life of nature and humanity.

KEY WORDS: review, article, text ecology, reflection, discourse

SIROTININA Olga B. – DSc in Philology, Professor, Honored Scientist of the Russian Federation, Professor of the department of Russian language, speech communication and Russian as a foreign of Institute of philology and journalism of Saratov State University. mirlic@rambler.ru

Citation: Sirotinina O.B. To the discussion of the article by V.I. Shakhovsky « M.N. Epstein. Text ecology and its prospects» [Electronic resource] // World of

linguistics and communication: electronic scientific journal. – 2021, № 1. – P. 176–180. Access mode: www.tverlingua.ru

Занимаясь уже много лет мониторингом современной речи, не отреагировать на присланную мне статью В.И. Шаховского в раздел «Открытая дискуссия» журнала доктора филологических наук, профессора А.А. Романова «Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал» не могу.

Статья В.И. Шаховского «М.Н. Эпштейн об экологии текста и ее перспективах» основана на хорошем знании современной речи и явно не случайна в огромном списке его публикаций, которыми я давно (как и с ним) довольно хорошо знакома. В данной рецензии меня привлекли прежде всего строки, связанные с передачей суждений М.Н. Эпштейна, особенно его высказывание об огромной роли в правильном или неправильном понимании текста, отдельного высказывания в рамках коммуникации – того, что М.Н. Эпштейн называет рефлексией адресата.

Наша кафедра русского языка и речевой коммуникации (сейчас русского языка, речевой коммуникации и русского как иностранного) Саратовского университета имени Н.Г. Чернышевского уже много лет исследует не просто реальное функционирование (18 сборников «Проблемы речевой коммуникации» и 5 коллективных монографий, посвященных разговорной речи, «Хорошей» речи, рискогенности коммуникации и ее эффективности) с вниманием в том числе и к роли восприятия, сфер коммуникации, форм речи, ее условий и т.д., защищались кандидатские и докторские диссертации.

Термин «рефлексия» мы не употребляли, но с фактами неправильного понимания, связанными именно с ней, сталкивались постоянно и приводили их в своих публикациях. Напомню наиболее яркие. В годы советского дефицита продуктов в Саратове гречки купить было нельзя (ее выдавали только диабетикам), муж коллеги постоянно ездил в командировки и гречку

привозил. В очередной раз позвонил: *Здесь есть гречка. Сколько купить?* Жена ответила: *Сколько можно* (тогда все продавали только по малу). Приехал муж, гречку не привез. *А где же гречка? – Ты же сказала: Сколько можно покупать.* И другой очень яркий пример: У моей еще школьной подруги был день рождения, я из-за защиты в диссертационном совете прийти не могла, пришла на следующий день утром. Подруги дома не было, ее муж стал меня угощать остатками вчерашнего торта, а сам спрашивал меня, куда распределили мою дочь, которая кончила университет (тогда было обязательное распределение на работу). Я отвечала, а он ушел в кухню заварить мне кофе, вернулся и спрашивает, наливая его в чашку: *А какой оклад ей положили?* Я отвечаю: *Нисколько. Я с тортом буду,* думая, что он спросил *Сколько сахара положить.* По его виду понимаю, что ответила не то, переспрашиваю и начинаю хохотать. И подобных фактов **очень** много в наших материалах и публикациях записей разговорной речи, так что М.Н. Эпштейн безусловно прав. В разговорном общении обычно спасает его непосредственность, непринужденность (всегда можно переспросить) и наглядность предметов, о которых идет речь. *Я таких полок не видела никогда, где ты их купила?* Каких таких понятно, так как они перед глазами, но и тут рефлексия адресата нередко не только вредит пониманию, как в приведенных раньше примерах, но иногда и, наоборот, спасает. Рефлексия адресата в одной из произведенных студенткой записей ее разговора с однокурсницей был фрагмент воспоминания и обсуждения знакомства на пляже с молодыми людьми: *Я забыла откуда он – Откуда-то оттуда – Да, сразу видно.* Когда я прослушивала этот разговор, чтобы его распечатать для хранения, удивилась – откуда же оттуда, что сразу видно, хотя и не прозвучало откуда же именно. Когда я их спросила, они спокойно ответили: *с Украины, поговору было ясно.*

То, что любой дискурс всегда погружен в жизнь (определение в энциклопедическом справочнике «Общее языкознание») особенно заметно в неактуальной коммуникации, так как дискурсивная составляющая быстро

устаревают, что особенно заметно в научной речи прошлых лет («Актуальные проблемы стилистики» 2015, 2016 в статьях В.И. Конькова), [Сиротинина 2019]. Сейчас, когда благодаря возможности все найти в Интернете, люди перестали что-либо запоминать и их нервные клетки, отвечающие за воспоминания, просто отмирают, что очень тревожит неврологов и очень волнует вузовских преподавателей (студенты перестали задавать на лекциях вопросы, потому что их не слушают, а включают записывающие устройства, ничего не помнят о важных событиях, прочитанных на ленте.ru накануне, если прямо эти события их не касаются и даже на вопрос преподавателя (Сколько синонимов Вы можете назвать к слову «очень»?) пытались ответить мне с помощью мобильного телефона в ладони).

На русском языке все это очень отражается. В одном из собранных для обсуждения в студенческом журнале «СГУщеника» предложений тематики было написано, что он, руководя выполнением гранта, всегда объявляет перерыв в работе как *It's time to отдохнуть*. Одна из моих коллег, изучавшая в вузе и школе немецкий, а не английский язык, говорит, что читать современные газеты без знания английского языка уже просто невозможно. О неконтролируемом и явно чрезмерном в СМИ заимствованных из английского языка слов пишет и В.И. Шаховский. Меня еще больше беспокоит современная тенденция к экономии умственных усилий, что приводит к обеднению языка. С введением дистанционки из-за пандемии это еще усилилось. По результатам моего мониторинга речи видно, что из 157 синонимов к слову «очень» (в Интернете) реально употребляются всего 2–3. Наблюдается и рост ненормативного употребления деалектизмов, жаргонизмов, выбора более диффузного синонима (*схожий*), *достаточно* вместо *довольно*, *крайне*, хотя речь идет о чем-то положительном и т.д. В моем сознании возникает образ недостаточно культурного адресанта, хотя такое встречается даже у лингвистов. Но, с моей точки зрения, это не касается самого языка, такое употребление говорит о явной угрозе обеднения языка, но не превращении его в норму. С рассуждениями В.И. Шаховского

по поводу разного восприятия одних и тех же высказываний (о Гурове, Панфиловой, театре и т.д.) людьми разного возраста, профессии, социальной группы и т.д. я, конечно, согласна, но не с превращением их в текст.

В целом рецензия В.И. Шаховского – интересный и полезный для общества взгляд на экологию как на термин, так и на ее роль в жизни природы и человечества, хоть не во всем с ним можно согласиться: я против возможности расширительности понимания текста, тем более превращения человека в текст.

Ссылки – References in Russian

Сиротинина, 2019 – *Сиротинина О.Б.* Есть ли специфика в достижении эффективности научных текстов? // *Филология в XXI веке: Научный журнал, спецвыпуск: материалы Междунар. конф. "Функциональная стилистика в контексте современного гуманитарного знания"*, посвящ. 80-летию проф. М.П. Котюровой. – Пермь: Издательский центр Пермского гос. науч. исслед. ун-та, 2019. – С. 264–270.

References

Sirotinina, O.B. (2019) Is there a specificity in achieving the effectiveness of scientific texts? // *Philology in the XXI century: Scientific journal, special issue: materials of the Intern. conf. "Functional stylistics in the context of modern humanitarian knowledge"*, dedicated, 80th anniversary of prof. M.P. Kotyurova, Perm, Perm State Publishing Center. scientific. issled. un-t, pp. 264–270. (in Russian)